

8 February 2019
Chinese
Original: English

联合国地名专家组

2019 年届会

2019 年 4 月 29 日至 5 月 3 日，纽约

临时议程* 项目 13

地名作为文化、遗产和特性，包括土著、
少数民族及区域语系地名和多语言问题
(地名文化遗产工作组)

新西兰关于将 Te Rūnanga o Ngāi Tahu 的文化遗产地图集 Kā Huru Manu 与新西兰地理委员会地名录合并的项目报告

摘要**

新西兰提交的完整报告介绍了这一项目，该项目将有助于促进将土著和少数民族地名作为保持和振兴文化的一种手段。新西兰国家命名机构——新西兰地理委员会(Ngā Pou Taunaha o Aotearoa)——的法律职能是收集和鼓励使用毛利人原始姓名，并采用其正确的正字法。地理委员会还必须履行《怀唐伊条约》伙伴关系义务。作者在报告中讨论了地理委员会最近决定承认 Kā Huru Manu 在线地图集是地名的一个权威来源。地理委员会认识到，该地图集是政府之外的一个非常宝贵的信息资源，承认多年来各方为编制这一文化地图集付出了巨大努力，使用了各种形式的公共记录、权威出版的历史著作、口述历史和 hapū¹ /marae² wānanga，³ 所有这些都受到 kaumātua⁴ 核心论坛的监督。Kā Huru Manu 中的地

* GEGN.2/2019/1。

** 报告全文由新西兰地理委员会(Ngā Pou Taunaha o Aotearoa)秘书 Wendy Shaw 编写。报告可查阅 https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html，报告仅以来件所用语文提供，文件号为 GEGN.2/2019/35/CRP.35。

¹ 亚部落。

² 人们见面的地方。

³ 开会、讨论、斟酌、审议。

⁴ 具有某种身份的老年人。



名将作为正式记录或收集的名称添加到新西兰地名录中。纳入这些惯用地名、原始信息来源和纳塔胡⁵ 将极大增加官方记录的深度，将对纳塔胡人产生非常积极的影响，这一合作非常令人兴奋。

⁵ 生活在新西兰南岛大部分地区的毛利族。